

**Sample for the Form of
Evaluation Report
of Selecting Advisors**

**عينة لنموذج تقرير تقييم
اختيار الاستشاريين**

**Form of Evaluation Report
of Selecting Advisors**

**نموذج تقرير التقييم
لاختيار الاستشاريين**

Introduction

Proposals: this document determines a form of evaluation report. It is prepared to be used by the government departments/employer to facilitate the advisors' evaluation and their later review of these proposals.

The evaluation shall be carried out in accordance with the standards specified in the request of proposals and shall be executed by qualified evaluators. The request of proposals shall be prepared by using the unified form appropriate for the request of proposals.

مقدمة

مقترحات : تحدد هذه الوثيقة نموذج لتقرير التقييم. لقد تم إعدادها لأستخدامها من الجهات الحكومية/ صاحب العمل لتسهيل تقييم الاستشاريين ومراجعتهم اللاحقة لهذه المقترحات.

يجب أن يتم التقييم وفق المعايير المحددة في طلب المقترحات وأن يتم تنفيذها من مقيمين مؤهلين. يجب إعداد طلب المقترحات باستخدام النموذج الموحد المناسب لطلب المقترحات.

The Evaluation Report Includes Five Sections

يتضمن تقرير التقييم خمسة أقسام:

Section 1	Brief Report Summarizing the Technical Evaluation Results;	تقرير موجز يلخص نتائج التقييم الفني؛	القسم ١
Section 2	Technical Evaluation Report- Forms;	تقرير التقييم الفني – نماذج؛	القسم ٢
Section 3	Brief Report Summarizing Financial Evaluation Results;	تقرير موجز يلخص نتائج التقييم المالي؛	القسم ٣
Section 4	Financial Evaluation Report – Forms;	تقرير التقييم المالي – نماذج؛	القسم ٤
Section 5	Annexes:	الملاحق:	القسم ٥
Annex 1	Individual Evaluations	التقييمات الفردية؛	الملحق ١.
Annex 2	Follow-up Data Information;	معلومات بيانات المتابعة؛	الملحق ٢.
Annex 3	Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals;	محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات المالية؛	الملحق ٣.
Annex 4	Copy of the Request of Proposals;	نسخة عن طلب المقترحات؛	الملحق ٤.
Annex 5	Miscellaneous Annexes – Special.	ملاحق متنوعة – خاصة.	الملحق ٥.

It is possible to use the report for all the methods of selection described in the Law of the General Contracts or the instructions issued accordingly. Although it basically deals with the selection based on the quality and cost, however, each section contains a note that refers to the data and forms required to be provided for the other methods of selection.

يمكن استخدام التقرير لجميع أساليب الاختيار الموصوفة في قانون العقود العامة أو التعليمات الصادرة بموجبه . ومع أنه يعالج بشكل أساس الاختيار على أساس النوعية والكلفة، إلا أن كل قسم يحتوي على ملاحظة تشير إلى البيانات والنماذج المطلوب توفيرها لأساليب الاختيار الأخرى.

تقرير تقييم المستشارين

Advisors Evaluation Report

Country: [Insert Iraq]

الدولة [أدخل: العراق]

Project Name: [Insert Project Name]

اسم المشروع [أدخل: اسم المشروع]

Financial Funding: [insert Project Classification in the Federal Budget]

التمويل المالي :- [أدخل تبويب المشروع في الموازنة الفدرالية]

Name of Consulting Services: [Insert name]

اسم الخدمات الاستشارية [أدخل: الاسم]

Submission Date: [insert: date]

تاريخ التقديم [أدخل: التاريخ]

المحتويات

Contents

Section 1 – Technical Evaluation Report – Text ¹	7
Section 2 – Technical Evaluation Report ²	9
Form 2 (A) – Technical Evaluation – Basic Data.....	10
Form 2 (B) Evaluation Summary	15
Form 2 (C) Individual Evaluations - Comparison.....	16
Section 3 – Financial Evaluation Report – and Recommendation of Award – Text ⁶	17
Section 4 – Financial Evaluation Report and Recommendation of Award – Forms ⁷	18
Form 4 (A) – Financial Evaluation – Basic Data.....	19
Form 4 (B) Adjustments – Prices Evaluated ⁸	21
Form 4 (C) Selection based on the Quality and Cost – Joint/ Technical Financial Evaluation – Recommendation of Award.....	22
Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost – Recommendation of Award ⁹	23
Section 5 – Annexes ¹⁰	24
Annex 1 (A) Individual Evaluations.....	25
Annex 1 (B) Individual Evaluations – Key Staff.....	26
Annex 2 – Follow-up Data Information	27
Annex 3- Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals ¹²	28
Annex 4 Request of Proposals ¹³	29
Annex 5 - Miscellaneous Annexes – Related to subject.....	30

القسم ١ تقرير التقييم الفني – نص

القسم ٢ تقرير التقييم الفني – نماذج

نموذج ٢ (أ) التقييم الفني – بيانات أساسية

نموذج ٢ (ب) ملخص التقييم

نموذج ٢ (ج) التقييمات الفردية – مقارنة

القسم ٣ تقرير التقييم المالي – توصية الإحالة – نص

القسم ٤ تقرير التقييم المالي – توصية الإحالة – نماذج

نموذج ٤ (أ) التقييم المالي – بيانات أساسية

نموذج ٤ (ب) التعديلات – الأسعار المقيمة

نموذج ٤ (ج) الاختيار على أساس النوعية والكلفة – التقييم الفني/المالي

المشترك – توصية الإحالة

نموذج ٤ (د) الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل تكلفة – توصية الإحالة

القسم ٥ الملاحق

ملحق ١ (أ) التقييمات الفردية

ملحق ١ (ب) التقييمات الفردية – الموظفون

الرئيسيون

ملحق ٢ معلومات بيانات المتابعة

ملحق ٣ محاضر اجتماع الفتح العلني

للمقترحات المالية

ملحق ٤ نسخة من طلب المقترحات

ملحق ٥ ملاحق متنوعة – خاصة

Section 1 – Technical Evaluation Report – Text¹

القسم ١ . تقرير التقييم الفني - نص^١

1- Preface

It includes a brief description, context, scope and objectives of the services. Use about a quarter of page.

[

2- Selection Process (before the Technical Evaluation)

Elaborate on the information stated in Form 2 (A)

Present a brief description for the selection process, starting with the announcement (if it is required); and based on the briefed list, data of interest and the withdrawn organizations before submitting the proposals, present a description for the main events that might have influenced the timing (delay, **advisors** complaints, the main correspondences with the **government department/employer**, the request of proposals, and the extension of submission date of the proposals and so on)

Use about a half of page.

3- Technical Evaluation

Describe briefly the meetings and the works implemented by the evaluation committee: forming of the technical evaluation team, general guidelines for the evaluation, justifications of the sub-standards and the weights associated therewith as shown in the unified request of proposals, the related correspondences with the **government party/employer** and the compliance of evaluation with the request of proposal.

Present the technical evaluation results: marks and recommendation of **award**

Explain the points of strength and weakness for each proposal (the most important part of the report).

(A) Points of Strength: An experience in similar projects **in Iraq**, quality of methodology, confirmation of the clear understanding of task scope, points of strength of the local partner and the experience of the suggested staff in similar tasks.

١- تمهيد

يتضمن وصفا مختصرا وسياق ونطاق وأهداف الخدمات. استخدم ربع صفحة تقريبا.

٢- عملية الاختيار (قبل التقييم الفني)

توسع في المعلومات المذكورة في النموذج ٢ (أ).

قدم وصفا موجزا لعملية الاختيار، بادئا بالإعلان (إن كان مطلوبا)، وبناء القائمة المختصرة وبيانات الاهتمام والمؤسسات المنسحبة قبل تقديم المقترحات. قدم وصفا للأحداث الرئيسة التي ربما أثرت في التوقيت (التأخير، وشكاوى الاستشاريين والمراسلات الرئيسة مع **الجهة الحكومية/صاحب العمل** وطلب المقترحات وتمديد تاريخ تقديم المقترحات وما إلى ذلك).

استخدم نصف صفحة تقريبا.

٣- التقييم الفني

صف بإيجاز الاجتماعات والأعمال المنفذة من لجنة التقييم: تشكيل فريق التقييم الفني، والإرشادات العامة للتقييم، ومبررات المعايير الفرعية والأوزان المقترنة بها كما هي مبينة في طلب المقترحات الموحد؛ والمراسلات ذات العلاقة مع **الجهة الحكومية/صاحب العمل**؛ والتزام التقييم بطلب المقترح.

قدم نتائج التقييم الفني: العلامات وتوصية الإحالة.

وضح نقاط القوة والضعف لكل مقترح (الجزء الأهم في التقرير).
(أ) نقاط القوة: خبرة في مشاريع مشابهة في **العراق**؛ وجودة المنهجية؛ وإثبات الفهم الواضح لنطاق المهمة؛ ونقاط قوة الشريك المحلي؛ وخبرة **العاملين** المقترحين في مهام مشابهة.

(B) Points of Weakness: in a certain part of the proposal, in the lack of experience in the state, in the decrease of participation degree of the local partner, in the lack of practical experience (experience in studies not in execution), in the **staff** experience in comparison with the experience of organization, in the key **employer** (team leader for example), in the lack of response, and in the deprivation of eligibility (conflict of interests)

Comment on the individual evaluators marks (differences)

The items that need extra negotiation
Use up to three pages

¹ Section 1 is applicable to the selection based on quality and cost and based on the fixed balance sheet and the selection based on the least cost. Present the appropriate information in case of selection based on the qualifications and the single-source selection.

(ب) نقاط الضعف: في جزء معين من المقترح؛ وفي الافتقار للخبرة في الدولة؛ وفي انخفاض درجة مساهمة الشريك المحلي؛ وفي الافتقار للخبرة العملية (خبرة في الدراسات وليس في التنفيذ)؛ وفي خبرة **العاملين** مقارنة مع خبرة المؤسسة؛ وفي **العامل** الرئيس (مثلا قائد الفريق)؛ وفي الافتقار الى التجارب وفي التجريد من الأهلية (تضارب المصالح).

علق على علامات المقيمين الأفراد (الاختلافات)

البند التي تحتاج الى مفاوضات إضافية.
استخدم لغاية ثلاث صفحات.

¹ ينطبق القسم ١ على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر

Section 2 – Technical Evaluation Report²

القسم ٢ . تقرير التقييم الفني - نماذج^٢

Form 2 (A) Technical Evaluation – basic data	التقييم الفني – البيانات الأساسية	النموذج ٢ (أ).
Form 2 (B) Evaluation Summary	ملخص التقييم	النموذج ٢ (ب).
Form 2 (C) Individual Evaluations – Comparison (Marks Average)	التقييمات الفردية – مقارنة (معدل العلامات)	نموذج ٢ (ج).

² Section 2 is applicable to the selection based on quality and cost and based on the fixed balance sheet and the selection based on the least cost. Present the suitable information in case of selection based on the qualifications and the single-source selection in form 2(A).

² ينطبق القسم ٢ على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر في النموذج ٢ (أ).

النموذج ٢ (أ). التقييم الفني – البيانات الأساسية

- 1.

media and the website of
the related Government
Department/Employer
and (UNDB and gd
Market) website

Yes

No

نعم

لا

وسائل الاعلام
وموقع الجهة
الحكومية/صاحب
العمل ذات العلاقة
الالكتروني والموقع
الالكتروني ل
UNDB و
(dgMarket

(B) Publication in the
National Journalism

Yes

No

نعم

لا

(ب) النشر في
الصحافة الوطنية

(C) No. of Replies

(ج) عدد الردود

2.7 Briefed List

(A) Names/Nationality
of
Organizations/Companies
(mark the local
organizations and the
organizations that showed
interest

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

٧.٢ القائمة المختصرة:

(أ) أسماء/جنسية
المؤسسات/الشركا
ت (أشر على
المؤسسات المحلية
والمؤسسات التي
أبدت اهتمام

(B) Submission to the
government
department/employer
authorized to approve

Date_____

التاريخ

(ب) التقديم إلى
الجهة
الحكومية/صاحب
العمل المخولة
بالموافقة

(C) Non- objection of Date_____

التاريخ

ج- عدم ممانعة الجهة

the authorized
Government
Department/Employer

الحكومية/ صاحب العمل
المخولة

- 8.2 Request of Proposals
(A) Submission to the Government Department/Employer authorized to approve
(B) Non- objection of the Authorized Government Department/Employer
(C) Addressing the invitation to the advisors

٨.٢
طلب المقترحات:
(أ) التقديم إلى الجهة الحكومية المخولة/ صاحب العمل التاريخ
(ب) عدم ممانعة الجهة الحكومية المخولة/ صاحب العمل التاريخ
(ج) توجيه الدعوة الى الاستشاريين التاريخ

- 2.9 Amendments on the Request of Proposals and Clarifications

٢.٩
التعديلات على طلب المقترح والتوضيحات

2.10 Type of Contract

- (A) Unified based on the Period Yes _____
B) Unified Total Yes _____
C) Last (Description)

١٠.٢
نوع العقد:
(أ) الموحد بناء على المدة نعم _____
(ب) الموحد إجمالي نعم _____
(ج) آخر (وصف) نعم _____

2.11 Conference before the Proposal

- (A) Published Minutes of Meeting Yes _____
No _____
Yes _____
No _____

١١.٢
مؤتمر ما قبل المقترح:
نعم _____
لا _____

(أ) محضر الاجتماع المنشور نعم _____
لا _____

2.12 Submission of Proposal A- Two envelopes (the Technical and Financial Proposals)

- B- Original Submission Date _____
Time _____

١٢.٢
تقديم المقترح:
(أ) مظروفين (المقترحين الفني والمالي) نعم _____
(ب) التقديم الأصلي التاريخ _____

			الوقت
C- Extension(s)	Date_____	(ج) التمديد (تمديدات)	
	Time_____	التاريخ	
		الوقت	
2.13	Opening the Technical Proposals by the Advisors' Selection Committee	Date_____	١٣.٢
		Time_____	فجح المقترحات الفنية من لجنة إختيار الاستشاريين
			التاريخ
			الوقت
2.14	No. of Submitted Proposals	_____	١٤.٢
		_____	عدد المقترحات المقدمة
2.15	Evaluation Committee ⁴ Names of Members and their Positions (usually 3 to 5)	1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____	١٥.٢ لجنة التقييم: أسماء الأعضاء ومناصبهم (عادة ٣ إلى ٥)
			١. _____
			٢. _____
			٣. _____
			٤. _____
2.16	Validity Period of Proposal (in days)		١٦.٢ مدة صلاحية المقترح (بالأيام):
(A)	Original Expiry Date	Date_____	(أ) تاريخ الانتهاء الأصلي
		Time_____	التاريخ
(B)	Extension(s), if any	Date_____	(ب) التمديد (تمديدات)، إن وجدت
		Time_____	التاريخ
			الوقت
2.17	Evaluation Standards and Sub-Standards ⁵		١٧.٢ معايير التقييم والمعايير الفرعية ^٥ :
(A)	Experience/Advisors		(أ) خبرة / الاستشاريين
(1)	_____	Weight_____	(١) الوزن _____
(2)	_____	Weight_____	(٢) الوزن _____
(B)	Methodology		(ب) المنهجية
(1)	_____	Weight_____	(١) الوزن _____
(2)	_____	Weight_____	(٢) الوزن _____
(C)	Key Staff		(ج) العاملون الرئيسيون
1-	Individual(s)		(١) الفرد (أفراد)

A. _____	Weight _____	أ. الوزن _____
B. _____	Weight _____	ب. الوزن _____
		ج. الوزن _____
C. _____	Weight _____	(٢) مجموعة (مجموعات)
(1) Group (Groups)		أ. الوزن _____
A. _____	Weight _____	ب. الوزن _____
B. _____	Weight _____	ج. الوزن _____
C. _____	Weight _____	(د) التدريب (اختياري)
D-Training (Optional)		(١) _____
(1) _____	Weight _____	(٢) _____
(2) _____	Weight _____	

2.18 Technical Marks for each Minimum ١٨.٢ العلامات الفنية لكل استشاري علامة التأهيل الدنيا

Advisor		Qualification	اسم الاستشاري
Advisor Name		Mark	العلامات الفنية
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____

2.19 Evaluation Report

(A) Submission to the

Authorized Government

Department/Employer

Date

التاريخ

(أ) التقديم إلى الجهة الحكومية المخولة/صاحب العمل

١٩.٢ تقرير التقييم:

2.20 Notice of Evaluation _____

Notifying the Advisors about
the result of the Technical
Evaluation **and invite them
to attend the Conference
of Opening the Financial
Bids**

٢٠.٢ إشعار التقييم

اعلام الاستشاريين بنتيجة التقييم الفني ودعوتهم لحضور مؤتمر
فتح العطاءات
المالية

النموذج ٢ (ب). ملخص التقييم
العلامات الفنية/الترتيب

أدخل اسم الاستشاري [٤]	أدخل اسم الاستشاري [٣]	أدخل اسم الاستشاري [٢]	أدخل اسم الاستشاريين ١ [١]	أسماء الاستشاريين
العلامات	العلامات	العلامات	العلامات	المعايير
				الخبرة
				المنهجية
				الموظفون المقترحون
				التدريب
				العلامة النهائية ^أ
				الترتيب

أ. لقد تم رفض المقترحات التي سجلت تحت علامة التأهيل الدنيا [عدد] نقطة.

Form 2 (B) Evaluation Summary
Technical Marks / Order

Advisors' Name	[insert Advisors Name 1]	[insert Advisors Name 2]	[insert Advisors Name 3]	[insert Advisors Name 4]
Standards	Marks	Marks	Marks	Marks
Experience				
Methodology				
Suggested Employers				
Training				
Final mark ^A				
Order				

A. The proposal recorded under the minimum qualification marks have been rejected [No.] points

النموذج ٢ (ج). التقييمات الفردية - مقارنة

أدخل اسم الاستشاري [١]	أدخل اسم الاستشاري [٢]	أدخل اسم الاستشاري [٣]	أدخل اسم الاستشاري [٤]	أسماء المستشارين
أ ب معدل ج د				المعايير الخبرة
				المنهجية
				الموظفون الرئيسيون
				التدريب
				المجموع

أ. تساوي (أ)، (ب)، (ج)، و(د) العلامات التي أعطاه كل مقيم؛ والمعدل هو معدل العلامات، راجع الملحق ١(أ).

**Form 2 (C) Individual Evaluations - Comparison
Technical Marks / Order**

Advisors Name	[insert Advisor's Name 1]	[insert Advisor's Name 2]	[insert Advisor's Name 3]	[insert Advisor's Name 4]
Standards Experience	A B Average A C D			
Methodology				
Key staff				
Training				
Total				

A. (A), (B), (C) and (D) equal the marks given to him by the evaluator, and the average is the marks average, refer to annex 1(A)

القسم ٣. تقرير التقييم المالي – Section 3 – Financial Evaluation Report – وتوصية الإرساء - نص^٦ and Recommendation of Award – Text⁶

[The text refers to the following:

يشير النص إلى ما يأتي:

- (1) Any matters encountered during the evaluation;
- (2) Adjustment on the price(s) of proposal(s) (basically in order to ensure consistency with the technical proposal), and specifying the evaluated price (not applicable to the selection based on qualifications and single-source selection);
- (3) Tax-related problems;
- (4) Recommendation of Award;
- (5) Any other important information.]

١. أية قضايا تمت مواجهتها أثناء التقييم؛

٢. التعديلات على سعر (أسعار) المقترح (مقترحات) (بالأساس لضمان الاتساق مع المقترح الفني) وتحديد السعر المقيم (لا ينطبق على الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر)؛

٣. المشكلات المتعلقة بالضرائب؛

٤. توصية الإرساء؛

٥. أية معلومات مهمة أخرى.]

⁶ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet. Submit the appropriate information, as mentioned, in case of selection based on the qualification and single-source selection.

⁶ ينطبق على الاختيار على أساس النوعية والكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل كلفة. قدم المعلومات الملائمة، كما مشار إليها، في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر.

Section 4 – Financial Evaluation Report and Recommendation of Award – Forms⁷

القسم ٤. تقرير التقييم المالي – وتوصية الإرساء – نماذج^٧

Form 4 (A) Financial Evaluation – Basic Data

نموذج ٤ (أ) التقييم المالي – بيانات أساسية

Form 4 (B) Amendments – evaluated prices

نموذج ٤ (ب) التعديلات – الأسعار المقيمة

Form 4 (C) Section based on the Quality and Cost – Joint Technical/Financial Evaluation – Recommendation of Award

نموذج ٤ (ج) الاختيار على أساس النوعية والكلفة – التقييم الفني/ المالي المشترك – توصية الإحالة

Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost - Recommendation of Award

نموذج ٤ (د) الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل كلفة – توصية الإحالة

⁷ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet. Submit the appropriate information, as mentioned, in case of selection based on the qualification and single-source selection

⁷ ينطبق على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة وعلى أساس الميزانية الثابتة والاختيار على أساس الأقل تكلفة. قدم المعلومات الملائمة، كما هو مشار إليها، في حالة الاختيار على أساس المؤهلات والاختيار أحادي المصدر.

النموذج ٤ (أ). التقييم المالي – بيانات أساسية
١.٤ حصول الموافقة على تقرير لجنة التحليل الفني

التاريخ	_____
٢.٤ الفتح العلني للمقترحات المالية	التاريخ _____ الوقت _____
اسماء الاستشاريين المتقدمين	١. _____
لمقترحاتهم مؤشر ازاءهم	٢. _____
اسعار عطائهم (تتلى بحضور	٣. _____
الحاضرين للفتح العلني)	٤. _____
٣.٤ لجنة التقييم: أسماء الأعضاء	_____
ومناصبهم (إن لم تكن نفسها	_____
للتقييم الفني – على أساس النوعية	_____
والمؤهلات وأحادي المصدر)	_____
٤.٤ منهجية (معادلة) تقييم الكلفة (على	الوزن بتناسب عكسي للكلفة _____
أساس النوعية والكلفة فقط؛ أشطب	أخرى _____
كما هو ملائم)	

Form 4 (A) – Financial Evaluation – Basic Data

- 4.1 Obtaining of approval on the Report of the Technical Analysis Date _____
- 4.2 **Public opening of the financial proposals:** Date _____ Time _____
 1. _____
 Names of the advisors 2. _____
 who submitted their 3. _____
 proposals, marked 4. _____
 against them their bid
 prices (to be read in the
 presence of the
 attendants of the public
 opening
- 4.3 Evaluation Committee:
 Names and Positions of
 Members (if not the same
 for the technical _____
 evaluation – based on the
 Quality, Qualifications
 and Single Source
- 4.4 Methodology (Equation) of Cost Weight is inversely proportional to the cost
 Evaluation (based on Quality _____
 and Cost only, write off as Other _____
 appropriate)

التاريخ					٥.٤ تقديم تقرير التقييم الفني/ المالي النهائي إلى الجهة الحكومية/ صاحب العمل (المؤهلات وأحادي المصدر)
الاسم					٦.٤ الاختيار على أساس النوعية و الكلفة
العلامات الفنية					(أ) العلامات الفنية والمالية و النهائية
العلامات المالية					(ب) توصية الإحالة
العلامات النهائية					٧.٤ لميزانية الثابتة والأقل كلفة
الاسم					(أ) العلامات الفنية وأسعار المقترح والأسعار المقيمة
الاسم					(ب) توصية الإحالة
الاسم					(ج) الميزانية الثابتة: أفضل مقترح فني في حدود الميزانية (السعر المقيم)
الاسم					(د) الأقل كلفة : المقترح الأقل سعرا مقيما وفوق علامة التأهيل الدنيا

4.5	Submission the Report of the Final Technical/Financial Evaluation to the Government Department/Employer (Qualification And Single Source)	Date _____			
4.6	Selection based on Quality and Cost (A) Final Technical and Financial Marks	Advisors Names	Technical Marks	Financial Marks	Final Marks
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
	B) Recommendation of Award				
4.7	Fixed balance sheet and the Least Cost (A) Technical Marks , Proposal Prices and Evaluated Prices	Advisors Names	Technical Marks	Proposal Prices	Evaluated Prices
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
		_____	_____	_____	_____
	(B) Recommendation of Award (C) Fixed Balance Sheet: best technical proposal within the limits of the balance sheet (evaluated prices) D) Least Cost: proposal with least evaluated price and above the minimum qualification mark	Name _____			
		Name _____			

النموذج ٤ (ب). التعديلات – الأسعار المقيمة^٨

العلامات المالية ج	السعر (أسعار) المقيمة	التعديلات ب	أسعار المقترحات أ		أسماء الاستشاريين
			المبلغ (١)	دينار عراقي	
	(٢) + (١) = (٣)	(٢)			

- أ. تعليقات، إن وجدت.
- ب. الأخطاء الحسابية والسهو في بنود دخلت في المقترحات الفنية. يمكن أن تكون التعديلات بالموجب أو بالسالب.
- ج. فقط للاختيار على أساس النوعية والكلفة: ١٠٠ نقطة لأدنى المقترحات تقييماً؛ تحدد العلامات الأخرى وفق أحكام طلب المقترح.

^١ عبء فقط إلى العامود ٣ للاختيار على أساس المؤهلات وأحادي المصدر.

Form 4 (B) Adjustments – Prices Evaluated⁸

Advisors' Names	Proposal Prices ^A		Adjustment ^B	Price (s) Evaluated	Financial Marks ^C
	Iraqi Dinars	Amount (1)	(2)	(1)+(2) = (3)	

- A. Comments, if any
- B. Arithmetic errors and omissions in items included in the technical proposals. The adjustments may be in negative or positive.
- C. Only for selection based on Quality and Cost: 100 points for the proposals with minimum evaluation; the other marks are determined in accordance with the provisions of the request of proposals.

⁸ fill out to column 3 for the selection based on qualifications and single source

النموذج ٤ (ج). الاختيار على أساس النوعية والكلفة – التقييم الفني/ المالي المشترك – توصية الإحالة

التقييم المشترك		التقييم المالي		التقييم الفني			أسماء الاستشاريين
العلامات	الترتيب	العلامات	الترتيب	العلامات	الترتيب	الترتيب	
ع(ف) ف + ع(م) م	ع(م) م × م ^د	ع(م) م	ع(ف) ف × ف ^ب	ع(ف) ف	ع(م) م	ع(ف) ف	
إلى أعلى علامة فني/مالي مشترك.							توصية الإرساء
اسم الاستشاري: _____							

- أ. راجع النموذج ٢ (ب).
 ب. ف = بناء على طلب المقترح.
 ج. راجع النموذج ٤ (ب).
 د. م = بناء على طلب المقترح.

Form 4 (C) Selection based on the Quality and Cost – Joint/ Technical Financial Evaluation – Recommendation of Award

Advisors' Names	Technical Evaluation			Financial Evaluation		Joint Evaluation	
	Technical marks ^A M(T)	Marks weight M(T) x T ^B	Technical Order	Financial Marks ^C M(F)	Financial Order M(F) x F ^B	Marks M(T) T + M(F) F ^D	Order
Recommendation of Award	To highest mark of Joint/ Technical Financial high Advisor's name : _____						

- A. Refer to Form 2(B)
 B. F= based on the request of proposal
 C. Refer to Form 4 (B)
 D. F= based on the Request of Proposal

النموذج ٤ (د). الاختيار على أساس الميزانية الثابتة وعلى أساس الأقل كلفة –
توصية الإحالة^٩

الاختيار على أساس الأقل كلفة		الاختيار على أساس الميزانية الثابتة		أسماء الاستشاريين
الأسعار المقيمة	العلامات الفنية	الأسعار المقيمة ^ب	العلامات الفنية ^أ	
إلى أدنى سعر مقيم فوق علامة التأهيل الدنيا.		إلى أفضل علامة فنية بسعر مقيم ضمن الميزانية.		توصية الإحالة
اسم الاستشاري:		اسم الاستشاري:		

أ. راجع النموذج ٢ (ب).
ب. راجع النموذج ٤ (ب).

^٩ عبء الأجزاء الملزمة من النموذج.

**Form 4 (D) Selection based on the Fixed Balance Sheet and based on the Least Cost –
Recommendation of Award⁹**

Advisors' Names	Based on the Fixed Balance Sheet		Based on the least Cost	
	Technical marks ^A	Evaluated Prices ^B	Financial Marks ^C	Evaluated Prices
Recommendation of Award	To the best technical mark with an evaluated price within the Balance Sheet Advisor's name: _____		To the least evaluated price above the minimum qualification mark Advisor's name: _____	

A. Refer to Form 2 (B)

B. Refer to Form 4(B)

⁹ Fill out the appropriate parts or the form

Section 5 – Annexes¹⁰

Annex 1	Individual evaluations	التقييمات الفردية	ملحق ١
	Annex 1 (A) Individual evaluations	ملحق ١ (أ) التقييمات الفردية	
	Annex 1 (B) Individual evaluations – Key Staff	ملحق ١ (ب) التقييمات الفردية – الموظفون الرئيسيون	
Annex 2	Follow-up Data Information	معلومات بيانات المتابعة	ملحق ٢
Annex 3	Minutes Of Meeting of The Public Opening of The Financial Proposals	محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات المالية	ملحق ٣
Annex 4	Copy of the Request of Proposals	نسخة عن طلب المقترحات	ملحق ٤
Annex 5	Miscellaneous Annexes – Special	ملاحق متنوعة – خاصة	ملحق ٥

¹⁰ Applicable to the selection based on the quality and cost and based on the fixed balance sheet and the least cost. And to be replaced based on the qualifications and single source by reviewing the points of strength and weakness for the proposal, which can be amended by one or more of the evaluators

١٠ ينطبق الملحق ١ على الاختيار على أساس النوعية والكلفة الميزانية الثابتة والأقل تكلفة. ويستبدل للاختيار على أساس المؤهلات وأحادي المصدر بمراجعة بنقاط القوة والضعف للمقترح، والتي يمكن تعديلها من قبل واحد أو أكثر من المقيمين.

ملحق ١ (أ). التقييمات الفردية

Annex 1 (A) Individual Evaluations

Advisor's Name: -----

اسم الاستشاري: _____

Standards / substandard	Marks Maximum Limit	Evaluators					Marks Average
		1	2	3	4	5	
Experience							
-							
-							
-							
Methodology							
-							
-							
-							
Key Staff							
-							
-							
-							
Transfer of knowledge (Tairning ¹)							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
-							
Total	100						

معدل العلامات	المقيمون					الحد الأعلى للعلامات	المعايير/ المعايير الفرعية
	٥	٤	٣	٢	١		
							الخبرة
							-
							-
							-
							المنهجية
							-
							-
							العاملون الرئيسيون
							-
							-
							-
							نقل المعرفة (التدريب ^١)
							-
							-
							-
							-
							-
						١٠٠	المجموع

- Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
- Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
- Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
- Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____
- Evaluator's Name _____
Signature _____ Date _____

١. اسم المقيم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
٢. اسم المقيم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
٣. اسم المقيم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
٤. اسم المقيم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____
٥. اسم المقيم: _____
التوقيع: _____ التاريخ: _____

ملحق ١ (ب). التقييمات الفردية – العاملون الرئيسيون

اسم الاستشاري:

العلامات	مجموع العلامات (١٠٠)	الخبرة في المنطقة () ب	يفي بمتطلبات المهمة () ب	المؤهلات العامة () ب	الحد الأعلى للعلامات	أسماء الرئيسيون العاملون
						المجموع

أ. يقوم بالتقييم أحيانا مجموعات بدلا من أفراد. لكل مجموعة (مثلا المجموعة المالية) وزن. يتم تحصيل علامة المجموعة من وزن علامات أعضاء المجموعة. على سبيل المثال، علامة مجموعة من ثلاثة أفراد يسجلون (أ) و(ب) و(ج) ستكون (أ) س + (ب) ص + (ج) ع، حيث تمثل س، ص، ع الأوزان الخاصة بأعضاء المجموعة (س + ص + ع = 1).

ب. الحد الأعلى للعلامات بناء على طلب المقترح.

اسم المقيّم: _____ التوقيع: _____ التاريخ: _____

Annex 1 (B) Individual Evaluations – Key Staff

Advisor's Name: -----

Key Staff Name	Marks maximum	General Qualification () ^B	Fulfilling task requirement	Experience in Area () ^B	Total of Marks (100)	Marks
Total						

A. The evaluation may be done by groups instead of individuals. For each group (financial group for example) the group mark of the group is obtained from the weight of group members marks. For example, the mark of a group of three members record (A), (B) and (C), (A) will be $S + (B) Q + (C)P$, where S, Q, and P represents the weights of the group ($S+P+Q=1$).

B. The maximum limit of marks based on the request of proposal

Evaluator Name ----- Signature ----- Date -----

5.1	Allocation	
	(A) No. (B) Effective Date (C) Closing Date (1) Original (2) Amended	_____ _____ _____ _____ _____
5.2	Notice of General Supplying	
	(A) First Issuance Date (B) Late Update	_____ _____
5.3	Request of Interest Data	
	(A) Publication in the media and the website of the related government department/employer and (UNDB and dgMarket) website (B) Publication in the national local newspapers	Date_____
		Newspaper(s) names and date(s) _____ _____
5.4	Did the use of price as a factor in the selection has changed in the final order ¹¹	Yes_____
		No_____

١.٥ التخصيص

(أ) الرقم

(ب) تاريخ السريان

(ج) تاريخ الإقفال

(١) الأصلي

(٢) المعدل

٢.٥ إشعار التوريد العام

(أ) تاريخ أول إصدار

(ب) آخر تحديث

٣.٥ طلب بيانات اهتمام:

(أ) النشر في موقع

الجهة الحكومية

الإلكترونية و الموقع

الإلكتروني ل ()

UNDB

و (dgMarket)

(ب) النشر في الصحف اسم الصحيفة (صحف)

الوطنية المحلية

والتاريخ

(تواريخ)

٤.٥ هل أن استخدام السعر

كعامل في الاختيار

قد غير في

الترتيب النهائي؟^{١١}

نعم

لا

¹¹ Compare the technical order with the order in form 4(C)^{١١} قارن الترتيب الفني مع الترتيب في النموذج ٤ (ج).

Annex 3- Minutes of Meeting of the Public Opening of the Financial Proposals¹²

ملحق ٣. محاضر اجتماع الفتح العلني للمقترحات
المالية^{١٢}

Minutes of Meeting

محاضر الاجتماع

[The minutes of meeting shall refer to the names of participant in the session of proposal opening, proposals prices, technical marks and any details that the employer, from his point of view, may consider them as appropriate, **taking into account the provisions of the General Contracts Law and the instructions issued accordingly.**

[يجب أن تشير محاضر الاجتماع إلى أسماء المشاركين في جلسة فتح المقترح، وأسعار المقترحات والحسومات والعلامات الفنية وأية تفاصيل قد يعتبرها صاحب العمل، من وجهة نظره، ملائمة مع مراعاة أحكام قانون العقود العامة والتعليمات الصادرة بموجبه .

All the attendants shall sign the minutes]

على جميع الحاضرين توقيع المحضر]

¹² annex 3 is applicable to the selection based on quality, cost, fixed balance sheet and the least cost

١٢ ينطبق الملحق ٣ على الاختيار على أساس النوعية والتكلفة والميزانية الثابتة والأقل تكلفة.

Annex 4 Request of Proposals¹³

ملحق ٤. طلب مقترحات^{١٣}

13 Annex 4 is applicable to all parts of selection procedure

13نطبق الملحق ٤ على جميع إجراءات الاختيار.

**Annex 5 - Miscellaneous Annexes –
Related to subject**

ملحق ٥. ملاحق متنوعة – خاصة بالموضوع